

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 41.383/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 26 september 2006 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van het artikel 37, § 19, 5° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994", heeft op 19 oktober 2006 het volgende advies gegeven:

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe de nadere regels te bepalen met betrekking tot het vaststellen van de lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 procent van een kind met een handicap in het raam van de toekenning van het recht op een verhoogde verzekerings-tegemoetkoming.

De ontworpen regeling vindt in de eerste plaats rechtsgrond in artikel 37, § 19, 5°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, waarnaar wordt verwezen in zowel het opschrift van het ontwerp als in het eerste lid van de aanhef.

Aangezien evenwel artikel 3 van het ontwerp de datum bepaalt vanaf dewelke het kind recht heeft op de verhoogde verzekeringstegemoetkoming biedt, wat dat betreft, ook artikel 37, § 1, tweede lid, tweede zin, van de gecoördineerde wet, rechtsgrond. Die wetsbepaling luidt:

"Bij in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning eveneens de voorwaarden vaststellen waaronder het recht op de verhoogde verzekeringstegemoetkoming ingaat, wordt behouden of wordt ingetrokken".

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

In de Nederlandse tekst van het opschrift van het ontwerp volstaat het te schrijven "Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 37, § 19, 5°, van de wet betreffende ...".

Ook in de Nederlandse tekst van het ontwerp schrijve men telkens "artikel 37, § 19, 5°" en "artikel 2" in plaats van respectievelijk "het artikel 37, § 19, 5°" en "het artikel 2".

Aanhef

Mede rekening houdende met wat omtrent de rechtsgrond van de ontworpen regeling is opgemerkt, schrijve men aan het einde van het eerste lid van de aanhef "..., inzonderheid op artikel 37, § 1, tweede lid, vervangen bij het koninklijk besluit van 16 april 1997 en gewijzigd bij de wet van 24 december 1999, en § 19, 5°, vervangen bij de wet van 27 december 2005;".

Artikel 2

In een normatieve tekst worden in beginsel geen woorden als "moeten" of "dienen te" gebruikt omdat de verplichting reeds voortvloeit uit de tekst zelf. Men schrijve derhalve in artikel 2 van het ontwerp "... wordt voor de toepassing van ... de programmawet (I) van 24 december 2002 gebruikt in plaats van ...".

In hetzelfde artikel moet worden verwezen naar "artikel 7, § 1, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit van 28 maart 2003 tot uitvoering van ...".

Artikel 3

In de Nederlandse tekst van artikel 3 van het ontwerp dient het correcte opschrift van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 te worden vermeld. Men schrijve derhalve "ter bepaling van de inkomensvoorwaarden en de voorwaarden in verband met de ingang" in plaats van "ter bepaling van de inkomensvoorwaarden in verband met de ingang".

Artikel 4

Men redigere artikel 4 van het ontwerp als volgt:

"Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2003".

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 41.383/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 26 septembre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 37, § 19, 5° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994", a donné le 19 octobre 2006 l'avis suivant:

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis entend fixer les modalités relatives à la constatation de l'incapacité physique ou mentale d'au moins 66 pour cent d'un enfant présentant un handicap dans le cadre de l'attribution du droit à une intervention majorée de l'assurance.

La réglementation en projet trouve son fondement juridique principalement dans l'article 37, § 19, 5°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, auquel font référence tant l'intitulé du projet que le premier alinéa du préambule.

Étant donné, toutefois, que l'article 3 du projet fixe la date à compter de laquelle l'enfant a droit à l'intervention majorée de l'assurance, l'article 37, § 1^{er}, alinéa 2, deuxième phrase, de la loi coordonnée, constitue également un fondement juridique à cet égard. Cette disposition légale s'énonce comme suit :

"Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut également préciser les conditions dans lesquelles le droit à l'intervention majorée de l'assurance est ouvert, maintenu ou retiré".

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

Dans le texte néerlandais de l'intitulé du projet, il suffit d'écrire: "Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 37, § 19, 5°, van de wet betreffende ...".

De même, dans le texte néerlandais des dispositions en projet, on écrira chaque fois respectivement "artikel 37, § 19, 5°" et "artikel 2" au lieu de "het artikel 37, § 19, 5°" et "het artikel 2".

Préambule

Compte tenu notamment de ce qui a été relevé quant au fondement juridique de la réglementation en projet, on écrira à la fin du premier alinéa du préambule "..., notamment l'article 37, § 1^{er}, alinéa 2, remplacé par l'arrêté royal du 16 avril 1997 et modifié par la loi du 24 décembre 1999, et § 19, 5°, remplacé par la loi du 27 décembre 2005;".

Article 2

En principe, des mots tels que "devoir" ou "il convient de" ne s'emploient pas dans un texte normatif, dès lors que l'obligation résulte déjà du texte même. On écrira dès lors à l'article 2 du projet "Concernant ... salariés, la Liste des ... loi-programme (I) du 24 décembre 2002 est utilisée pour l'application ... 28 août 1991 précité, au lieu de la Liste des pathologies".

Dans le même article, il convient de faire référence à "l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal du 28 mars 2003 portant exécution ...".

Article 3

Dans le texte néerlandais de l'article 3 du projet, il y a lieu de mentionner correctement l'intitulé de l'arrêté royal du 8 août 1997. On écrira dès lors "ter bepaling van de inkomensvoorwaarden en de voorwaarden in verband met de ingang" au lieu de "ter bepaling van de inkomensvoorwaarden in verband met de ingang".

Article 4

On rédigera l'article 4 du projet comme suit :

"Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mai 2003".

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME